

Blocmat™

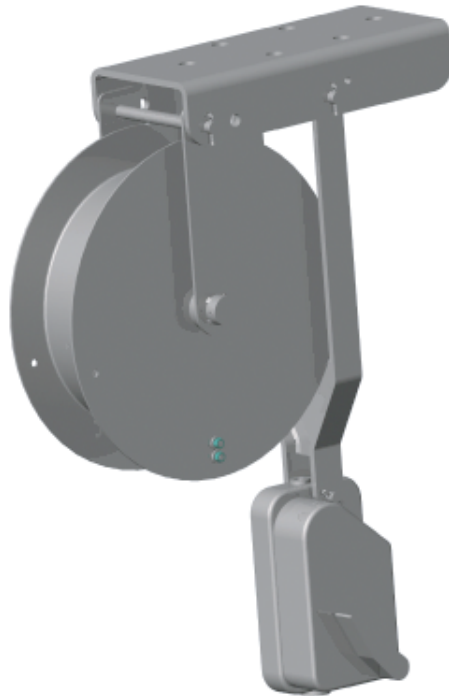
M / S / SI / SIP

Antichutes de charges à rappel automatique

Automatic load arrester

Lastbeveiliging met automatische terugloop

Lastsicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung



Français

English

Nederlands

Deutsch



FR

Instructions d'emploi et
d'entretien

Traduction de notice originale

GB

Operation and maintenance
manual

Original manual

NL

Handleiding voor gebruik en
onderhoud

Vertaling van de oorspronkelijke handleiding

DE

Gebrauchs- und
Wartungsanleitung

Übersetzung der Originalanleitung

SOMMAIRE	Page	
Consignes prioritaires	2	Afin d'assurer l'amélioration constante de ses produits, TRACTEL® S.A.S. se réserve d'apporter toute modification jugée utile, aux matériels décrits dans la présente notice.
1. Fonction et description	3	Les sociétés du groupe TRACTEL® et leurs revendeurs agréés vous fourniront sur demande leur documentation concernant la gamme des autres produits TRACTEL® : appareils de levage et de traction, matériel d'accès de chantier et de façade, dispositifs de sécurité, indicateurs de charge électroniques, accessoires tels que poulies, crochets, élingues, ancrages etc ...
2. Installation	3	
3. Examen avant utilisation	4	
4. Utilisation	4	
5. Stockage	4	
6. Entretien et réparation	4	
7. Contre-indications d'emploi	5	
8. Marquage	5	
Illustrations	A, B	Le réseau TRACTEL® peut vous fournir un service d'après-vente et d'entretien périodique.

⚠️ CONSIGNES PRIORITAIRES ⚠️

1. **AVANT D'UTILISER LES ANTICHUTES BLOCMAT™**, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et son efficacité, **DE PRENDRE CONNAISSANCE DE LA PRÉSENTE NOTICE** et de se conformer à ses prescriptions. **CETTE NOTICE DOIT ÊTRE CONSERVÉE** à disposition de tout utilisateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande.
2. L'antichute Blocmat™ de TRACTEL® est un appareil de sécurité destiné à la protection d'une charge en cas de rupture d'un organe de la ligne de levage. Il est interdit d'utiliser ce Blocmat™ pour le protection antichute de personnes.
3. Il est impératif de vérifier avant emploi que la charge à manipuler correspond à la Charge Maximale d'Utilisation du Blocmat™.
4. Avant d'utiliser ce matériel, il est impératif d'avoir reçu une formation à son utilisation.
5. Ne jamais utiliser un Blocmat™ qui n'est pas en bon état apparent, **UN CONTRÔLE VISUEL DE CHAQUE COMPOSANT AVANT CHAQUE UTILISATION EST RECOMMANDÉ**. Retourner tout appareil présentant une détérioration à TRACTEL® ou à son distributeur agréé.
6. TRACTEL® S.A.S. décline toute responsabilité pour les conséquences d'un démontage du Blocmat™ ou de toute modification apportée hors de son contrôle, spécialement en cas de remplacement de pièces d'origine par des pièces d'une autre provenance.
7. Le Blocmat™ tel que décrit dans cette notice doit être **EXCLUSIVEMENT** utilisé pour la protection antichute de charge à l'exclusion de toute autre application.
8. Le Blocmat™ doit être testé en enclenchement avant toute utilisation.
9. Le Blocmat™ décrit dans cette notice **NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ EN ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE** ou dans tout environnement chimique spécifique (Nous consulter).

APPLICATIONS SPÉCIALES

Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à vous adresser à TRACTEL® S.A.S.
Pour la Belgique et le Luxembourg, s'adresser à TRACTEL® Bénélux

1. FONCTIONS ET DESCRIPTION

La gamme Blocmat™ a été conçue pour la sécurisation de charges suspendues mobiles ou fixes pour des capacités de charges de 500 – 800 et 1000 kg avec des longueurs de course de câble variables. En fonction de la configuration d'installation, les Blocmat™ peuvent être utilisés suspendus à des structures "plafond", fixés au sol avec poulie de renvoi de câbles fixés au plafond, ou intégrés à des porteuses carrées dans l'industrie du Show Business (La fixation du Blocmat™ sur un mur est totalement exclue).

Le Blocmat™ est constitué de :

- Un antichute automatique réagissant à la vitesse de déplacement
- Un enrouleur de câble à retour automatique
- Un système de fixation par platine ou bride en fonction de la configuration d'installation.

Le Blocmat™ assure une fonction d'arrêt automatique de la charge en cas de défaillance d'un organe de la ligne de levage. Le Blocmat™ est généralement attaché à une structure d'accueil, la charge évoluant dans le plan vertical situé à l'aplomb du Blocmat™ (Fig. 1).

La charge est reliée au Blocmat™ par un câble dont la longueur s'ajuste automatiquement grâce à un ressort de rappel qui actionne le tambour sur lequel est enroulé le câble.

Un centrifuge contrôle en permanence la vitesse de défilement du câble à travers l'antichute et en cas de chute de la charge, il déclenche automatiquement la fermeture des mâchoires sur le câble dès que la vitesse dépasse le seuil donné (environ 18 m/min.). La surface importante de contact entre le câble et les mâchoires permet un arrêt court sans endommager le câble. La distance de reprise en cas de chute est inférieure à 10 cm.

Le Blocmat™ existe en différentes configurations d'exploitation :

- La série "M" spécialement conçue pour s'intégrer à l'intérieur de porteuses carrées de 52 cm (Industries du spectacle).
- La série "SIP" avec bride de reprise sur porteuses triangulées (Industries du spectacle).
- La série "S" pour fixation sur "plafond".
- La série "SI" pour fixation au sol. Ce modèle est utilisé avec une poulie de renvoi du câble. L'accrochage de la poulie doit être dimensionné, pour encaisser la charge dynamique lors d'une reprise de la charge par le Blocmat™ (Fig. 2)

2. INSTALLATION

Quel que soit le modèle retenu, le câble du Blocmat™ doit toujours être ancré à la verticale de la charge.

Le Blocmat™ doit toujours être ancré à la structure support par l'intermédiaire de la bride ou de la platine prévue à cet effet et livrée avec l'appareil.

Utiliser des vis M20 pour l'installation de la platine d'ancrage. (Fig. 3)

Ce point d'ancrage doit présenter une résistance minimale de 4 fois la charge maximale d'utilisation.

3. EXAMEN AVANT UTILISATION

Avant toute utilisation du Blocmat™, nous vous recommandons de vérifier :

- Que le câble est correctement engagé et coulisse facilement à l'intérieur de l'antichute.
- Que le câble est correctement positionné sur l'enrouleur.
- Que le système centrifuge de l'antichute fonctionne correctement en actionnant l'arrêt d'urgence rouge situé sur le côté de celui-ci afin d'effectuer un essai de reprise de charge (Libérer les mâchoires par simple action sur le levier, charge suspendue à l'engin de levage).
- Que le Blocmat™ a correctement été positionné et fixé sur son support (voir § 2).
- Que le crochet du câble acier est correctement positionné sur la charge et que le point d'accrochage de la charge présente une résistance suffisante en cas de reprise de celle-ci.
- Que le câble ne soit vrillé pas lors de la mise en place.

4. UTILISATION

Avant toute mise en œuvre du Blocmat™, s'assurer que les points d'ancrage de l'appareil à la structure support d'une part et à la charge d'autre part sont suffisamment résistants pour supporter la force de freinage en cas de reprise.

Lors des mouvements de montée ou descente de la charge, le câble acier doit coulisser sans effort à l'intérieur de l'antichute. Il s'enroule et se déroule en restant tendu par la force de rappel de l'enrouleur.

En cas de chute de charge, le centrifuge de l'antichute va détecter la survitesse en descente et fermer les mâchoires de l'appareil sur le câble afin de reprendre la charge.

Le système d'antichute est réarmable, toutefois il est **INDISPENSABLE ET OBLIGATOIRE** de détecter la ou les causes de la chute de charge et de sécuriser à nouveau la charge avant de réarmer l'antichute pour une nouvelle opération.



Ne jamais lâcher le crochet ou autre système de fixation, situé en extrémité du câble acier, après avoir libéré celui-ci de la charge, mais l'accompagner jusqu'à ce qu'il soit de nouveau en contact direct avec l'antichute.

5. STOCKAGE

Le Blocmat™ doit être stocké dans un endroit à l'abri des intempéries et conservé à une température comprise entre -10° C et +60° C.

6. ENTRETIEN ET RÉPARATION

Un entretien régulier du Blocmat™ sera à effectuer par l'opérateur, en plus des examens préconisés au § 3. La fréquence de cet entretien est fonction des conditions plus ou moins sévères d'utilisation. Nous préconisons toutefois un contrôle hebdomadaire afin de vérifier :

- Le bon état du câble acier (cet examen est obligatoire en cas de reprise de charge).
- L'état des fixations du Blocmat™ avec la structure support et la charge.
- Le défilement du câble acier au travers de l'antichute.
- L'enroulement et le déroulement correct du câble sur l'enrouleur.
- Le bon état du crochet et le fonctionnement correct du linguet de sécurité.

Dans l'hypothèse où une anomalie de fonctionnement est constatée, il y a lieu de renvoyer le Blocmat™ en usines ou chez un réparateur agréé pour remise en état de l'appareil. Le câble acier est spécifique à l'utilisation avec notre antichute. Il est interdit d'utiliser un câble acier autre que celui préconisé par le groupe TRACTEL®.

7. CONTRE-INDICATIONS D'EMPLOI

Les conditions d'installation et d'utilisation ont été décrites dans les chapitres précédents, toutefois nous attirons votre attention sur des utilisations qui présentent un risque. Il est donc interdit de :

- Utiliser un Blocmat™ pour la protection antichute de personnes. Celles-ci doivent être protégées par leur propre équipement de protection individuelle.
- Utiliser le Blocmat™ avec une charge supérieure à sa Charge Maximale d'Utilisation.
- Utiliser le Blocmat™ pour une fonction autre que la sécurisation d'une charge.
- Fixer le Blocmat™ sur une structure non adaptée et dont la résistance est inférieure à celle indiquée § 2.
- Fixer le Blocmat™ sur la structure support par tout autre moyen que son système d'ancrage d'origine.
- Utiliser le câble acier comme système d'élingage de la charge.
- Fixer le crochet du câble acier sur un support non adapté et dont la résistance est insuffisante en cas de reprise de la charge lors de la chute de celle-ci.
- Utiliser un crochet autre que celui fourni avec l'appareil.
- Utiliser un crochet dont le linguet de sécurité est endommagé ou manquant.
- Utiliser un câble acier autre que celui fourni avec l'appareil.
- Utiliser le Blocmat™ avec un câble acier endommagé ou usé.
- Maintenir par quelque moyen que ce soit le levier de réarmement de l'antichute en position ouverte.

8. MARQUAGE

Chaque Blocmat™ est livré avec une plaque signalétique indiquant :

- Le type d'appareil et son code usine.
- La Charge Maximale d'Utilisation.
- La course maximale du câble.
- Le numéro et l'année de fabrication.
- Le nom et l'adresse du fabricant.

CONTENTS

	Page
General warning	6
1. Functions and description	7
2. Installation	7
3. Inspection before use	8
4. Operation	8
5. Storage	8
6. Maintenance and repair	8
7. Warnings against hazardous operations	9
8. Labelling	9
Pictures	A, B

Always concerned to improve the quality of its products, the TRACTEL® Group reserves the right to modify the specifications of the equipment described in this manual. The companies of the TRACTEL® group and their agents or distributors will supply on request descriptive documentations on the full range of TRACTEL® products: lifting and pulling machines, permanent and temporary access equipment, safety devices, electronic load indicators, accessories such as blocks, hooks, slings, ground anchors, etc...

The network is able to supply an after sales and regular maintenance service. Should you have any queries or require technical assistance, please do not hesitate to contact us.

GB



GENERAL WARNING



1. Before using the load arrestor, it is essential that users read this manual and comply with its instructions, in order to ensure safe and effective operation. This manual must be kept and made available to all users. Additional copies can be supplied on request.
2. The Blocmat™ load arrestor from TRACTEL® is a safety device, designed to secure a load in the event of a fall. Never use a Blocmat™ load arrestor to secure people from falling.
3. Always check that the load weight does not exceed the Working Load Limit of the Blocmat™.
4. Before using this load arrestor, it is essential that users are trained in its use.
5. Never use a Blocmat™ which is not in apparent good order. **IT IS RECOMMENDED THAT A VISUAL CHECK IS CARRIED OUT BEFORE EACH USE.** Return any Blocmat™ which is damaged in any way to TRACTEL® or its distributor.
6. TRACTEL® S.A.S accepts no responsibility for the consequence of dismantling a Blocmat™ or any modification not made under its control, in particular in the event of the replacement of original parts with parts from another source.
7. The Blocmat™ as described in this manual shall be **EXCLUSIVELY** used to secure load, any other application is prohibited.
8. The Blocmat™ shall be tested in fall arrest operation before use (refer to § 3).
9. The Blocmat™ as described in this manual shall not be used in explosive or chemical environment. (For specific applications, consult us).

SPECIAL APPLICATIONS

For any special applications, please do not hesitate to contact TRACTEL® S.A.S.
For Belgium and Luxembourg, contact TRACTEL® Benelux

1. FUNCTIONS AND DESCRIPTION

The Blocmat™ range has been designed to secure suspended loads. The range is composed of various Working Load Limit (500/800/1000 kg) and different rope lengths.

According to the applications, the Blocmat™ can be suspended to structures, floor mounted used with return sheave or integrated into aluminium truss for show business applications.

(The operation of the Blocmat™ on horizontal position is prohibited).

The Blocmat™ load arrestor is composed of:

- An automatic fall arrest device with centrifugal action.
- An automatic rope reeling drum.
- An anchor system to structure.

The Blocmat™ automatically stops a load in the event of fall. The Blocmat™ is attached to a support structure, the load moving up and down on a vertical axis (Fig. 1).

The load is connected to the load arrestor by a wire rope, whose length is adjusted automatically by a retracting spring which activates a reeling drum on which the rope is wound.

A centrifugal device continuously monitors the speed at which the wire rope passes through the fall arrest device and automatically triggers the closing of the jaw on the wire rope as soon as the speed exceeds a given threshold (about 18 m/min.) The brake jaw grips over a large contact area, causing no damage to the wire rope. The distance to stop the fall is inferior to 10 cm.

The Blocmat™ is available in various configurations:

- The "M" type to be integrated into an aluminium square truss (show business applications).
- The "SIP" type to be used with aluminium triangular truss (show business applications).
- The "S" type to be suspended to structure.
- The "SI" type as floor mounted version to be used together with a return sheave. (The anchor point of the return sheave shall withstand with the force generated by a fall arrest – refer to § 2) (Fig. 2).

2. INSTALLATION

Whatever the type, the Blocmat™ shall always be anchored on a vertical axis to the load.

The Blocmat™ shall always be connected to the support structure through the fixing plate or bracket supplied with the device.

Use M20 bolts to install fixing bracket on structure (Fig. 3).

This anchor point must offer a minimum resistance of four times the maximum working load.

3. INSPECTION BEFORE USE

Before using the Blocmat™, we recommend you to check that:

- The wire rope is correctly engaged and move freely through the fall arrestor.
- The wire rope is correctly positioned on the reeling drum.
- The centrifugal device works correctly by acting the emergency stop located on the side of the load arrestor (reset by simple action to the lever).
- The Blocmat™ is correctly anchored to the support (refer § 2).
- The hook on the wire rope is correctly positioned on the load and the anchor point between the hook and the load has the suitable resistance in case of fall arrest (refer §2).
- The wire rope is not twisted

4. OPERATION

Prior to use the Blocmat™, make sure that the anchor points of the Blocmat™ to the support structure and the load have the necessary resistance (refer § 2).

When load moves up and down, the wire rope shall move freely through the fall arrestor. The length of the rope is adjusted automatically by the retracting spring of the reeling drum on which the rope is wound.

In the event of fall, the centrifugal device will detect the overspeed action and close the jaw on the wire rope in order to stop the fall of the load.

After fall arrest the Blocmat™ can be reset by simple action to the lever. **PRIOR TO DO THAT, YOU MUST FIND OUT THE REASONS OF THE FALL OF THE LOAD AND SECURE IT AGAIN BEFORE RESETTING THE BLOCMAT™.**



ATTENTION



NEVER LET THE WIRE ROPE MOVES UP FREELY WHEN RELEASING THE HOOK FROM THE LOAD. HOLD THE HOOK UNTIL THE ROPE HAS BEEN COMPLETELY REWOUND ON THE REELING DRUM

5. STORAGE

The Blocmat™ fall arrestor must be stored in a location sheltered from adverse weather conditions, and kept at a temperature of between – 10° C to + 60° C.

6. MAINTENANCE AND REPAIR

The Blocmat™ shall be regularly maintained by the user. In addition to the inspections described in § 3, the following maintenance operations should be performed once a week:

- Check that the wire rope is in a good condition (this check is compulsory in case of fall arrest).
- Check the anchor points between the Blocmat™ the support structure and the load.
- Check that the wire rope moves freely through the fall arrestor.
- Check that the wire rope winds and unwinds freely on the reeling drum.
- Check that the hook and the safety catch are in a good condition of use.

In case of you notice a disfunction of the device, The Blocmat™ shall be returned to TRACTEL® or to an approved repair shop. The wire rope has specific characteristics to be used with our fall arrestor. You must not use another type of rope.

7. WARNINGS AGAINST HAZARDOUS OPERATIONS

Warnings against hazardous operations have been described in the preceding sections, however, we would draw your attention to certain operations which are dangerous:

- **DO NOT USE** the Blocmat™ load arrestor as a fall arrest equipment for people. Those people should have their own protection equipment.
- **DO NOT USE** the Blocmat™ above its Working Load Limit.
- **DO NOT USE** the Blocmat™ for any other application than the Load fall arrest.
- **DO NOT ANCHOR** the Blocmat™ to a structure having a resistance inferior to the value given in § 2.
- **DO NOT ANCHOR** the Blocmat™ with a connecting part other than the one supplied with the device.
- **NEVER USE** the wire rope as a sling on the load.
- **NEVER USE** an anchor point to the load having a resistance inferior to the value given in § 2.
- **NEVER USE** a hook which is not the one supplied with the Blocmat™.
- **NEVER USE** a hook the safety catch of which is damaged or missing.
- **NEVER USE** a wire rope which is not the one supplied with the Blocmat™.
- **NEVER USE** the Blocmat™ with a wire rope which is damaged or worn.
- **NEVER USE** the Blocmat™ with the position lever which has been forced to "open" position.

8. LABELLING

Every Blocmat™ is delivered with a label indicating:

- The type and the code number.
- The Working Load Limit.
- The maxi length of the wire rope.
- The serial number and the year of manufacture.
- The name and the adress of the manufacturer.

INHOUDSOPGAVE	Bladzijde	
Voorafgaande instructies	10	
1. Functies en beschrijving	11	
2. Installatie	11	
3. Onderzoek vóór gebruik	12	
4. Gebruik	12	
5. Opberging	12	
6. Onderhoud en herstelling	12	
7. Contra-indicaties bij gebruik	13	
8. Markering	13	
Illustraties	A en B	

Om de constante verbetering van de producten te garanderen, behoudt Tractel® zich het recht om elk moment de nuttig geachte wijzigingen aan te brengen aan de in deze handleiding beschreven materialen.

De bedrijven van de groep Tractel® en de erkende verkopers verschaffen op aanvraag de documentatie over de andere producten van de Tractel® groep. Tractie- en hijstoestellen en hun toebehoren, materiaal voor toegang tot de werf en de voorgevels, veiligheidsinrichtingen, elektronische ladingsmeters, toebehoren zoals katrollen, haken, stropen, verankeringen, enz...

Het Tractel® netwerk kan zorgen voor een klantendienst na aankoop van de producten en voor het periodiek onderhoud.

NL

▲ VOORAFGAANDE INSTRUCTIES ▲

1. **ALVORENS DE BLOCMAT™ VALBEVEILIGINGEN TE GEBRUIKEN**, is het voor de gebruiksveiligheid van het materiaal en de doeltreffendheid ervan noodzakelijk kennis te nemen van deze handleiding en zich te houden aan de voorschriften. Deze handleiding moet ter beschikking van elke gebruiker bewaard worden. Bijkomende exemplaren kunnen op aanvraag geleverd worden.
2. De valbeveiliging Blocmat™ van TRACTEL® is een veiligheidstoestel dat bestemd is voor de beveiliging van een last in geval van een defect in één van de onderdelen van de hijslijn. Het is verboden deze Blocmat™ te gebruiken voor de valbeveiliging van personen.
3. Het is verplicht te controleren of de te manipuleren last voldoet aan de Maximale Gebruikslast van de Blocmat™.
4. Voordat dit materiaal gebruikt mag worden, dient men een opleiding te volgen omtrent het gebruik ervan.
5. Gebruik nooit een Blocmat™ die niet in schijnbaar goede staat verkeert, **EEN VISUELE CONTROLE VAN ELK ONDERDEEL VOOR HET GEBRUIK IS AANBEVOLEN**. Stuur elk toestel met beschadigingen terug naar TRACTEL® of naar de erkende verdeler.
6. TRACTEL® S.A.S. wijst alle verantwoordelijkheid af voor de gevolgen van om het eender welke demontage of aangebrachte wijziging die buiten haar controle uitgevoerd werd, in het bijzonder in het geval van vervanging van onderdelen door onderdelen die van andere herkomst zijn.
7. De Blocmat™, zoals beschreven in deze handleiding, mag **UITSLUITEND** gebruikt worden voor de beveiliging tegen het vallen van de last, met uitzondering van alle andere toepassingen.
8. De Blocmat™ moet voor het gebruik getest worden op de inschakeling van de beveiliging.
9. De in deze handleiding beschreven Blocmat™ **MAG NIET IN EEN EXPLOSIEVE OMGEVING** of in andere specifieke chemische omgevingen gebruikt worden (Ons raadplegen).

SPECIALE TOEPASSINGEN

Aarzel niet contact op te nemen met TRACTEL® S.A.S. voor speciale toepassingen.
Voor België en Luxemburg, zich wenden tot TRACTEL® Benelux.

1. FUNCTIES EN BESCHRIJVING

Het Blocmat™ gamma werd ontworpen voor de beveiliging van mobiele of vaste, hangende lasten met lastvermogen van 500 – 800 en 1000 kg en met variabele kabellengtes. In functie van de installatieconfiguratie kunnen de Blocmat™ toestellen gebruikt worden hetzij opgehangen aan plafondstructuren, bevestigd op de grond met een kabel omkeerschijf bevestigd op het plafond of geïntegreerd in vierkante dragers in de Show Business industrie. (de bevestiging van de Blocmat™ op een muur is volledig uitgesloten).

De Blocmat™ bestaat uit:

- Een automatische valbeveiliging die reageert op de snelheid van de verplaatsing.
- Een kabelhaspel met automatische retour.
- Een bevestigingssysteem op plaat of brugplaat in functie van de installatieconfiguratie.

De Blocmat™ garandeert een automatische stop van de last in geval van een defect in één van de organen van de hijslijn. De Blocmat™ wordt doorgaans gekoppeld op een ontvangststructuur, de last beweegt verticaal en bevindt zich loodrecht op de Blocmat™ (Fig. 1).

De last is met de Blocmat™ verbonden door een kabel waarvan de lengte zich automatisch aanpast dankzij een terugtrekveer die de trommel inschakelt waarop de kabel is opgerold.

Een centrifuge controleert permanent de afrolsnelheid van de kabel via de valbeveiliging en in geval van een val van de last, schakelt de sluiting van de kaken op de kabel automatisch in zodra de snelheid de aangegeven drempel overschrijdt (ongeveer 18m/min). De grote contactoppervlakte tussen de kabel en de kaken zorgt voor een korte stop, zonder de kabel te beschadigen. De afstand van de herstart bij een val is minder dan 10 cm.

De Blocmat™ bestaat in verschillende gebruiksconfiguraties:

- De serie “**M**” speciaal ontwikkeld om de binnenkant van vierkante dragers van 52 cm te integreren (show business).
- De serie “**SIP**” met brugplaat op driehoekige dragers (show business).
- De serie “**S**” voor bevestiging op “plafond”.
- De serie “**SI**” voor bevestiging op de grond. Dit model wordt gebruikt met een kabel omkeerschijf.
- De koppeling van de omkeerschijf moet afgemeten zijn om de dynamische last bij een herstart van de last op de Blocmat™ te kunnen ondersteunen. 2).

2. INSTALLATIE

De kabel van de Blocmat™ moet altijd verticaal met de last verankerd zijn, ongeacht het gebruikte model.

De Blocmat™ moet altijd verankerd zijn op de draagstructuur via de draagplaat of de plaat die hiervoor voorzien is en die bij het toestel bijgeleverd is.

Gebruik schroeven M20 voor de installatie op de verankerplaat (Fig. 3).

Dit verankeringspunt moet een minimale weerstand hebben van minimaal 4 x de maximale werkbelasting.

3. ONDERZOEK VÓÓR GEBRUIK

Voor het gebruik van de Blocmat™, raden wij aan te controleren:

- Of de kabel correct geplaatst is en makkelijk glijdt aan de binnenkant van de valbeveiliging.
- Of de kabel correct geplaatst is op het oprolmechanisme.
- Of het centrifugaal systeem van de valbeveiliging correct werkt door de rode noodstop aan de zijkant ervan in te schakelen om een test uit te voeren voor de herstart van de last. (bevrijd de kaken door een eenvoudige actie op de hefboom, last opgehangen met het hijstoestel).
- Of de Blocmat™ correct op zijn support geplaatst en bevestigd is (zie § 2).
- Of de haak van de stalen kabel correct op de last geplaatst is en of het verankerpunt van de last een voldoende weerstand biedt in geval van een herstart ervan.
- Of de kabel niet verdraaid werd tijdens het plaatsen.

4. GEBRUIK

Voor elke inbedrijfstelling van de Blocmat™, ervoor zorgen dat de verankerpunten van het toestel op de draagstructuur enerzijds en op de last anderzijds voldoende weerstand bieden om de remlast in geval van een herstart te kunnen dragen.

Bij stijg- en daalbewegingen van de last moet de stalen kabel zonder moeilijkheden aan de binnenkant van de valbeveiliging glijden. Hij rolt op en af en blijft hierbij opgespannen door de terugtrekkracht van het oprolmechanisme.

Bij het vallen van een last, detecteert de centrifuge van de valbeveiliging de oversnelheid in de daalbeweging en sluit de kaken van het toestel op de kabel om de last op te vangen.

De valbeveiliging kan opnieuw ingeschakeld worden maar het is echter **NOODZAKELIJK EN VERPLICHT** de oorza(a)k(en) van de val van de last te achterhalen en de last opnieuw te beveiligen voordat men de valbeveiliging opnieuw activeert voor een nieuwe beweging.



OPGELET



Nooit een haak of een ander bevestigingssysteem vrij laten aan het uiteinde van de stalen kabel nadat men de last verwijderd heeft, maar hem begeleiden totdat deze opnieuw rechtstreeks in contact staat met de valbeveiliging.

5. OPBERGING

De Blocmat™ moet beschermd tegen barre weersomstandigheden opgeslagen worden en aan een temperatuur tussen -10° en + 60 °C.

6. ONDERHOUD EN HERSTELLING

De operator moet een regelmatig onderhoud van de Blocmat™ uitvoeren, in combinatie met de aanbevelingen van § 3. De frequentie van het onderhoud is functie van de gebruiksomstandigheden. Wij raden echter een wekelijkse controle aan om de volgende punten te controleren:

- De goede staat van de stalen kabel (dit onderzoek is verplicht bij elke herstart van de last).
- De staat van de bevestigingen van de Blocmat™ met de draagstructuur en met de last.
- Het op- en afrollen van de stalen kabel doorheen de valbeveiliging.
- Het correct oprollen en afrollen van de kabel op het oprolmechanisme.
- De goede staat van de haak en de correcte werking van de veiligheidsstrop.

- Als er een bedrijfsanomalie vastgesteld wordt, dient de Blocmat™ terug naar het fabriek of naar een erkende reparateur teruggestuurd te worden voor de herstelling van het toestel. De stalen kabel is specifiek aan het gebruik van onze valbeveiliging. Het is verboden de stalen kabel te gebruiken voor andere doeleinden dan deze aanbevolen door de groep TRACTEL®.

7. CONTRA-INDICATIES BIJ GEBRUIK

De installatie- en gebruiksvoorwaarden werden beschreven in de vorige hoofdstukken, wij willen echter uw aandacht trekken op de gebruiksvoorwaarden die een risico inhouden. Het is dus verboden:

- Een Blocmat™ te gebruiken voor de beveiliging van personen. Deze moeten door hun eigen individuele beveiliging beschermd worden.
- De Blocmat™ te gebruiken met een last die groter is dan de Maximale Gebruikslast van het toestel.
- De Blocmat™ te gebruiken voor een andere functie dan de beveiliging van een last.
- De Blocmat™ te bevestigen op een niet aangepaste structuur waarvan de weerstand kleiner is dan deze aangegeven in § 2.
- De Blocmat™ te bevestigen op de draagstructuur door andere systemen dan zijn eigen, oorspronkelijke verankersysteem.
- De stalen kabel te gebruiken als stropsysteem van de last.
- De haak van de stalen kabel te gebruiken op een niet aangepaste structuur waarvan de weerstand onvoldoende is in geval van een herstart van de last als deze gevallen is.
- Een andere haak te gebruiken dan deze die bij het toestel bijgeleverd werd.
- Een haak te gebruiken waarvan de veiligheidsstrop beschadigd is of ontbreekt.
- Een andere stalen kabel te gebruiken dan deze die bij het toestel bijgeleverd werd.
- De Blocmat™ te gebruiken met een beschadigde of versleten stalen kabel.
- De hefboom voor reset van de valbeveiliging in open positie te houden.

8. MARKERING

Elke Blocmat™ is geleverd met een opschriftenplaat waarop de volgende elementen staan:

- Het type toestel en zijn fabriekscode.
- De Maximale gebruikslast
- De maximale loop van de kabel.
- Het nummer en het jaar van fabricatie.
- De naam en het adres van de fabrikant.

INHALT	Seite
Allgemeine Sicherheitshinweise	14
1. Funktionsweise und Beschreibung	15
2. Anschlag	15
3. Prüfung vor der Benutzung	16
4. Benutzung	16
5. Lagerung	16
6. Wartung und Reparatur	16
7. Verwendung, Fehlgebrauch und Handhabung	17
8. Kennzeichnung	17
Zeichnungen	A, B

Im Rahmen der ständigen Verbesserung ihrer Produkte behält sich die TRACTEL-Gruppe Änderungen aller Art an den in dieser Anleitung beschriebenen Ausrüstungen vor.

Die Firmen der TRACTEL-Gruppe und ihre Vertragshändler liefern Ihnen auf Anfrage die Dokumentation über die gesamte TRACTEL-Produktreihe: Hebezeuge und Zugmittel, vorübergehende und permanente Zugangstechnik, Sicherheitsvorrichtungen, elektronische Lastanzeiger, Zubehörteile wie Flaschen, Haken, Schlingen, Anker, usw.

Das TRACTEL-Netz bietet Ihnen einen Kundendienst und eine regelmäßige Wartung an.

△ ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE △

1. **VOR DER BENUTZUNG DER LASTSICHERUNGSGERÄTE BLOCMAT™** müssen Sie zur Gewährleistung der Betriebssicherheit und einer optimalen Effizienz der Ausrüstung unbedingt die vorliegende Anleitung zur Kenntnis nehmen und die darin enthaltenen Vorschriften einhalten. **Die Anleitung muss** allen Benutzern **zur Verfügung gestellt** werden. Auf Anfrage sind zusätzliche Exemplare erhältlich.
2. Das Lastsicherungsgerät Blocmat™ von TRACTEL® ist ein Sicherheitsgerät zum Schutz der Last beim Bruch der Lastaufhängung. Es ist verboten, den Blocmat™ zum Schutz von Personen gegen Absturz zu benutzen.
3. Vor der Benutzung muss unbedingt sichergestellt werden, dass die zu hebende Last die Tragfähigkeit des Blocmat™ nicht überschreitet.
4. Vor der Benutzung dieser Ausrüstung muss eine Schulung hinsichtlich ihres Einsatzes erfolgen.
5. Niemals einen Blocmat™ verwenden, der sichtbar nicht in einwandfreiem Zustand ist. **VOR JEDER BENUTZUNG IST EINE SICHTKONTROLLE ALLER BAUTEILE EMPFEHLENSWERT.** Schicken Sie jedes Gerät, das beschädigt ist, an TRACTEL® oder Ihren Händler.
6. Die Greifzug GmbH lehnt jede Haftung für die Folgen einer Demontage oder jeder Änderung eines Blocmat™ außerhalb ihrer Kontrolle ab, insbesondere beim Ersatz von Originalteilen durch Teile anderer Herkunft.
7. Der in dieser Anleitung beschriebene Blocmat™ darf **AUSSCHLIESSLICH** zum Schutz von Lasten gegen Absturz benutzt werden, jede andere Anwendung ist verboten.
8. Das Auslösen des Blocmat™ muss vor jeder Benutzung getestet werden.
9. Der in dieser Anleitung beschriebene Blocmat™ **DARF NICHT IN EXPLOSIONSGEFÄHRDETER UMGEBUNG** oder in chemischer Umgebung **BENUTZT WERDEN** (Wenden Sie sich für Sonderanwendungen bitte an uns.).

SONDERANWENDUNGEN

Für alle Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an die Greifzug Hebezeugbau GmbH.
In Belgien und Luxemburg wenden Sie sich bitte an TRACTEL® Benelux.

1. FUNKTIONSWEISE UND BESCHREIBUNG

Die Blocmat™-Modellreihe dient der Sicherung von beweglichen oder festen hängenden Lasten. Sie umfasst verschiedene Tragfähigkeiten (500 – 800 – 1000 kg) und unterschiedliche Seilhublängen. Je nach Anwendung können die Blocmat™-Geräte an Deckenstrukturen gehängt, am Boden befestigt mit an der Decke angebrachter Seilumlenkrolle benutzt oder in Viereck-Gitterträger der Unterhaltungsindustrie integriert werden. (Die Befestigung des Blocmat™ an der Wand ist verboten.)

Der Blocmat™ besteht aus folgenden Elementen:

- Ein automatisches Lastsicherungsgerät, das auf die Bewegungsgeschwindigkeit reagiert.
- Eine Seiltrommel mit automatischer Aufwicklung.
- Ein Befestigungssystem (je nach Anwendung Platte oder Bügel).

Der Blocmat™ bewirkt das automatische Abfangen der Last beim Ausfall der Lastaufhängung. Der Blocmat™ wird im Allgemeinen an einer Tragstruktur befestigt, die Last bewegt sich in der Vertikalen senkrecht unter dem Blocmat™ (Fig. 1).

Die Last ist durch ein Seil mit dem Blocmat™ verbunden, dessen Länge automatisch durch eine auf die Seiltrommel wirkende Rückholfeder angepasst wird.

Ein Fliehkraftsystem überwacht ständig die Durchlaufgeschwindigkeit des Seils durch das Lastsicherungsgerät und bewirkt bei einem Lastabsturz automatisch das Schließen der Backen auf dem Seil, sobald die Geschwindigkeit den vorgegebenen Grenzwert (ca. 18 m/min) überschreitet. Dank der großen Kontaktfläche zwischen dem Seil und den Backen wird ein schneller Stopp ohne Beschädigung des Seils erreicht. Der Bremsweg bei einem Absturz beträgt weniger als 10 cm.

Der Blocmat™ ist in unterschiedlichen Konfigurationen erhältlich:

- Die Serie "**M**" für den Einbau in Viereck-Gitterträger 52 cm x 52 cm (Unterhaltungsindustrie).
- Die Serie "**SIP**" mit Befestigungsbügel für Dreieck-Gitterträger (Unterhaltungsindustrie).
- Die Serie "**S**" für die Befestigung an der Decke.
- Die Serie "**SI**" für die Befestigung am Boden. Dieses Modell wird mit einer Seilumlenkrolle benutzt.
- Die Verankerung der Umlenkrolle muss so ausgelegt werden, dass sie die dynamische Last beim Abfangen der Last durch den Blocmat™ aufnehmen kann (Fig. 2).

2. ANSCHLAGEN

Unabhängig vom Modell muss das Seil des Blocmat™ immer senkrecht zur Last angeschlagen werden.

Der Blocmat™ muss immer mit dem mitgelieferten Bügel oder der mitgelieferten Platte an der Tragstruktur befestigt werden.

Schrauben M20 für die Installation der Verankerungsplatte verwenden (Fig. 3).

Der Anschlagpunkt muss eine Tragfähigkeit aufweisen, die mindestens der 4 fachen maximalen Tragfähigkeit entspricht.

3. PRÜFUNG VOR DER BENUTZUNG

Vor jeder Benutzung des Blocmat™ empfehlen wir, Folgendes zu prüfen:

- Das Seil ist richtig eingeführt und bewegt sich ungehindert durch das Lastsicherungsgerät.
- Das Seil ist richtig auf der Seiltrommel positioniert.
- Das Fliehkraftsystem des Lastsicherungsgeräts funktioniert einwandfrei, indem der rote Not-Aus-Hebel an der Seite betätigt wird, um das Abfangen der Last zu testen. (Die Backen durch Betätigung des Hebels wieder öffnen, wobei die Last am Hebezeug hängt).
- Der Blocmat™ wurde richtig auf der Tragstruktur positioniert und befestigt (siehe Kapitel 2).
- Der Stahlseilhaken ist richtig auf der Last positioniert und der Anschlagpunkt zwischen Haken und Last hat eine ausreichende Tragfähigkeit für das Abfangen der Last.
- Das Seil wurde bei der Anbringung nicht verwunden.

4. BENUTZUNG

Vor jeder Inbetriebnahme des Blocmat™ sicherstellen, dass die Anschlagpunkte des Geräts an der Tragstruktur und an der Last eine ausreichende Tragfähigkeit haben, um die beim Abfangen auftretende Bremskraft aufzunehmen.

Beim Heben und Senken der Last muss das Stahlseil ungehindert durch das Lastsicherungsgerät laufen. Es wird durch die Rückstellkraft der Seiltrommel beim Ab- und Aufrollen ständig unter Spannung gehalten.

Bei einem Lastabsturz erfasst das Fliehkraftsystem des Lastsicherungsgeräts die Übergeschwindigkeit und schließt die Backen des Geräts auf dem Seil, um die Last abzufangen. Das Lastsicherungsgerät kann wieder freigeschaltet werden, aber es ist **UNERLÄSSLICH UND OBLIGATORISCH**, vor dem Freischalten für einen erneuten Betrieb die Ursache(n) des Lastabsturzes festzustellen und die Last erneut zu sichern.



ACHTUNG



Den Haken am Ende des Stahlseils niemals loslassen, nachdem das Seil von der Last getrennt wurde, sondern bis zum Kontakt mit dem Lastsicherungsgerät festhalten.

5. LAGERUNG

Der Blocmat™ muss an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort bei einer Temperatur zwischen -10 °C und + 60 °C gelagert werden.

6. WARTUNG UND REPARATUR

Der Benutzer muss über die in Kapitel 3 vorgeschriebenen Prüfungen hinaus eine regelmäßige Wartung des Blocmat™ durchführen. Die Häufigkeit dieser Wartungsmaßnahmen hängt von den jeweiligen Betriebsbedingungen ab.

Wir empfehlen jedoch eine wöchentliche Prüfung folgender Punkte:

- Einwandfreier Zustand des Stahlseils (diese Prüfung ist nach einem Abfangen der Last obligatorisch).
- Zustand der Anschlagpunkte des Blocmat™ an der Tragstruktur und an der Last.
- Ungehinderter Durchgang des Stahlseils durch das Lastsicherungsgerät.
- Korrektes Auf- und Abrollen des Seils auf der Seiltrommel.
- Einwandfreier Zustand des Hakens und korrekte Funktion der Hakensicherung.

Falls eine Funktionsstörung festgestellt wird, muss der Blocmat™ zur Reparatur an den Hersteller oder einen zugelassenen Reparateur geschickt werden. Das Stahlseil ist speziell für die Benutzung mit dem Lastsicherungsgerät ausgelegt. Es ist verboten, ein anderes als das von der TRACTEL®-Gruppe empfohlene Stahlseil zu verwenden.

7. VERWENDUNG, FEHLGEBRAUCH UND HANDHABUNG

Die Anschlag- und Anwendungsbedingungen wurden bereits in den vorangegangenen Kapiteln beschrieben. Dennoch weisen wir Sie ausdrücklich auf gefährliche Verhaltensweisen hin. Folgendes ist verboten:

- Benutzung des Blocmat™ zum Schutz von Personen gegen Absturz. Diese müssen durch ihre eigene persönliche Schutzausrüstung gesichert werden.
- Benutzung des Blocmat™ mit einer Last, die seine Tragfähigkeit überschreitet.
- Benutzung des Blocmat™ für eine andere Anwendung als die Sicherung einer Last.
- Befestigung des Blocmat™ an einer ungeeigneten Struktur, deren Tragfähigkeit unter der in Kapitel 2 angegebenen Tragfähigkeit liegt.
- Befestigung des Blocmat™ an der Tragstruktur mit anderen Mitteln als seinem Original-Anschlagsystem.
- Benutzung des Stahlseils als Lastaufnahmemittel.
- Befestigung des Stahlseilhakens an einem ungeeigneten Anschlagpunkt, dessen Tragfähigkeit für das Abfangen der Last bei einem Lastabsturz nicht ausreicht.
- Benutzung eines anderen Hakens als der mit dem Gerät gelieferte Haken.
- Benutzung eines Hakens, dessen Hakensicherung beschädigt ist oder fehlt.
- Benutzung eines anderen Stahlseils als das mit dem Gerät gelieferte Seil.
- Benutzung des Blocmat™ mit einem beschädigten oder verschlissenen Stahlseil.
- Jegliche Blockierung des Freischalthhebels des Lastsicherungsgeräts in offener Position.

8. KENNZEICHNUNG

Jeder Blocmat™ wird mit einem Typenschild mit folgenden Angaben geliefert:

- Gerätetyp und Werkscode.
- Tragfähigkeit.
- Maximale nutzbare Seillänge.
- Seriennummer und Herstellungsjahr.
- Name und Adresse des Herstellers.

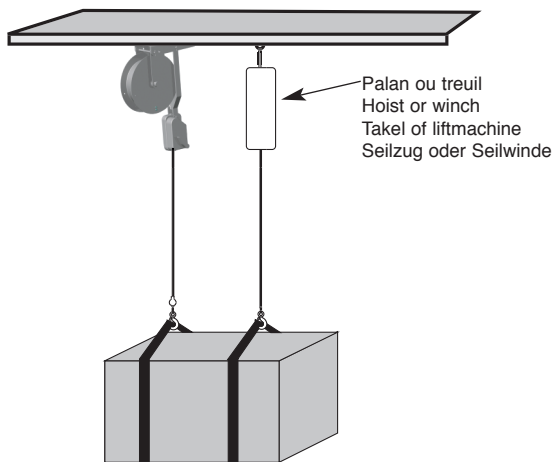
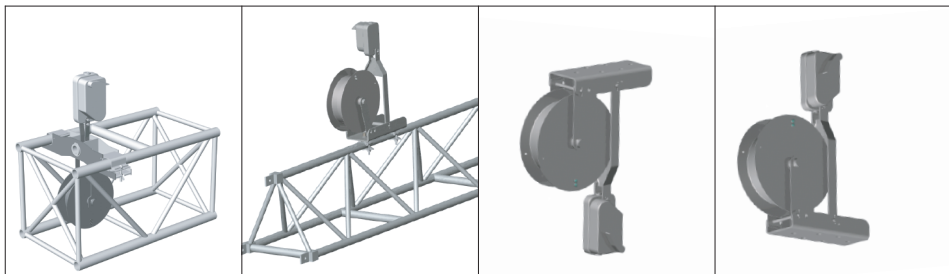


Fig. 1

Fig. 2



Blocmat™ "M"

Blocmat™ "SIP"

Blocmat™ "S"

Blocmat™ "SI"

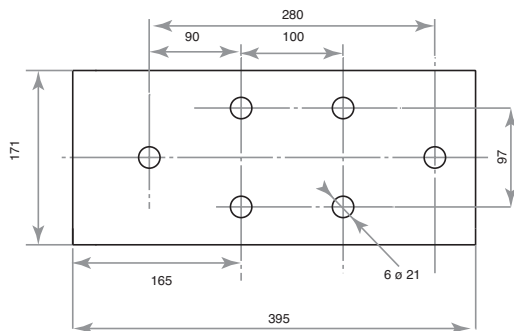
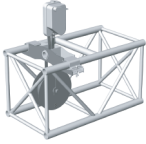









Fig. 3

Blocmat™ “M”		500 kg	800 kg	1 000 kg
  kg	10 m		32	32
	15 m	26		
	18 m		40	41
	25 m	35		

Blocmat™ “S”		500 kg	800 kg	1 000 kg
  kg	8 m			35
	10 m		35	
	12 m			42
	15 m	29		
	20 m		43	
	25 m	40		

Blocmat™ “SI”		500 kg	800 kg	1 000 kg
  kg	10 m		31	36
	15 m	29	36	
	25 m	39	45	47

Blocmat™ “SIP”		500 kg
  kg	15 m	30
	25 m	40



FR DECLARATION DE CONFORMITE

GB DECLARATION OF CONFORMITY

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

DE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

NL CONFORMITEITSVERKLARING

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

DK OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

FI VASTAAVUUSVAKUUTUS

NO SAMSVARSEKTLÆRING

SE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

RU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

HU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

CZ PROHLÁ-ENÍ O SHODŮ

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

RO DECLARATIE DE CONFORMITATE

SK VYHLÁSENIE O ZHODE

SI IZJAVA O USTREZNOSTI



TRACTEL S.A.S.

RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly,
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE

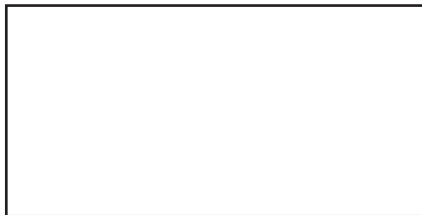
T : 33 3 25 21 07 00 - Fax : 33 3 25 21 07 11



représentée par / represented by / representado por / rappresentato da / vertreten durch / vertegenwoordigd door / representada por / repræsenteret af / edustajana / representert ved / företräds av / εκπρ σωπ ύμενη απ / reprezentowany przez / в лице / képviselő / zastoupená / представител / reprezentat de catre / zastúpená / ki ga predstavlja

M. Denis PRADON

Président Directeur Général / Chairman & Managing Director / Presidente Director General / Presidente Direttore Generale / Generaldirektor-Präsident des Verwaltungsrates / President-Directeur / Presidente / Administrerende direktør / Toimitusjohtaja / President og Generaldirektør / Vd och styrelseordförande / Пр εδρ ς Γενικ ς Διευθυντής / Prezes / Президент и Генеральный Директор / Elnök-vezérigazgató / Generální ředitel / Генерален директор / Presedinte Director General / Generálny riaditeľ / Predsednik generalni direktor



18/12/2014



FR	Déclare que le dispositif de sécurité construit par TRACTEL SAS est conforme au modèle ayant été utilisé pour la vérification à la directive machine mentionnée ci-dessous.	SE	Förklarar att säkerhetsanordningen som har tillverkats av Tractel SAS överensstämmer med de exemplar av anordningen som genomgått kontrollen enligt maskindirektivet som omnämns nedan.
GB	Certifies that the safety device built by TRACTEL SAS is compliant with the model used for the verification in accordance with the Machinery Directive indicated below.	GR	δηλώνει τι η διάταξη ασφαλείας η οποία κατασκευάστηκε από την TRACTEL SAS σύμφωνα με το πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε για την έλεγχο σύμφωνα με την οδηγία περί Μηχανών όπως αναφέρεται παρακάτω.
ES	Declara que el dispositivo de seguridad construido por TRACTEL SAS está conforme al modelo que fue utilizado para la verificación según la Directiva Máquina mencionada más abajo.	PL	Oświadczam, że urządzenie zabezpieczające wyprodukowane przez TRACTEL SAS jest zgodne z modelem użytym do przeprowadzenia weryfikacji według wymogów Dyrektywy Maszynowej – patrz niżej.
IT	Dichiara che il dispositivo di sicurezza costruito da TRACTEL SAS è conforme al modello utilizzato per la verifica alla direttiva sotto indicata.	RU	заявляю, что предохранительное устройство, изготовленное TRACTEL SAS, соответствует модели, которая была использована для испытаний в соответствии с соответствующим директивой по охране труда в машиностроении, указанной ниже.
DE	Erklärt, dass die von TRACTEL SAS gebaute Sicherheitsvorrichtung mit dem Modell übereinstimmt, das für die Prüfung auf Konformität mit der unten genannten Maschinenrichtlinie benutzt wurde.	HU	Kijelentem, hogy a TRACTEL SAS vállalat által gyártott biztonsági eszköz megegyezik az alább feltüntetett, gépekre vonatkozó irányelvnek való megfelelés vizsgálatához használt modellel.
NL	Verklaart dat de veiligheidsuitrusting gebouwd door TRACTEL SAS conform het model is dat gebruikt wordt voor de controle met de hierboven vermelde Richtlijn Machines.	CZ	prohlašuje, že zachycovač vyráběný společností TRACTEL SAS je shodný s modelem, jenž byl použit při ověření souladu s níže uvedenou Směrnicí o strojích.
PT	Declara que o dispositivo de segurança construído pela TRACTEL SAS é conforme ao modelo que foi utilizado para a verificação e está em conformidade com a Directiva Máquinas abaixo indicada.	BG	декларира, че произведеното от TRACTEL SAS предпазно устройство отговаря на модела, използван при проверката за съответствие с посочената по-долу директива.
DK	Erklærer at sikkerhedsanordningen konstrueret af TRACTEL SAS er i overensstemmelse med den model, der er blevet brugt til prøvning af Maskindirektivet nævnt nedenfor.	RO	Declar că dispozitivul de siguranță fabricat de TRACTEL SAS este identic cu modelul utilizat pentru verificarea conformității cu directiva mașini menționate mai jos.
FI	Vakuutan, että TRACTEL SAS -yhtiön valmistama turvalaite vastaa mallia, jota on käytetty tarkistuksissa alla mainitun koneidirektiivin mukaisesti.	SK	Vyhlasuje, že zachycovač vyrábany spoločnosťou TRACTEL SAS je zhodný s modelom, ktorý bol použitý pri overení súladu s nižšie uvedenou Smernicou o strojoch.
NO	Erklærer at sikkerhetsanordningen som er produsert av TRACTEL SAS, er i identisk med den modellen som er blitt brukt til verifisering i henholdt til det nedenfornevnte Maskindirektivet.	SI	Izjavlja, da je varnostna naprava, ki jo je izdelal TRACTEL SAS, skladna z modelom, ki se je uporabljal za preverjanje v skladu s spodaj omenjeno direktivo o strojih.

DÉSIGNATION / DESIGNATION / DESIGNACIÓN / DESIGNAZIONE / BEZEICHNUNG / BESCHRIJVING / DESIGNAÇÃO / BETEGNELSE / NIMITYS / BENEVNELSE / BETECKNING / ΟΝΟΜΑΣΙΑ / NAZWA / НАИМЕНОВАНИЕ / MEGNEVEZÉS / NÁZEV / НАИМЕНОВАНИЕ / DENUMIRE / NÁZOV / OPIS

Dispositif de sécurité antichute / Fall safety device / Dispositivo de seguridad anticaída / Dispositivo di sicurezza anticaduta / Sicherheitsvorrichtung gegen Absturz / Uitrusting voor valbescherming / Dispositivo de segurança antiqueda / Faldsikringsanordning / Putoamisenestolaite / Fallsikringsanordning / Säkerhetsanordning för fallskydd / Αντιπτωπική διάταξη ασφαλείας / Urządzenie zabezpieczające przed upadkiem z wysokości / Устройство для предотвращения падения / Zuhánásgátló biztonsági eszköz / Zachycovač pádů / Предпазно устройство против падане / Dispozitiv de siguranță împotriva căderii / Zachycovač pádov / Varnostna naprava proti padcu.

APPLICATION / APPLICATION / APLICACIÓN / APPLICAZIONE / ANWENDUNG / TOEPASSING / APLICAÇÃO / ANVENDELSE / ΚΑΥΤΤΌ / BRUKSOMRÅDE / ANVÄNDNING / ΕΦΑΡΜΟΓΗ / ZASTOSOWANIE / ПРИМЕНЕНИЕ / ALKALMAZÁSI TERÜLET / APLIKACE / ПРИЛОЖЕНИЕ / DOMENIU DE APLICARE / APLIKÁCIA / UPORABA

Levage de matériel / Equipment hoisting / Elevación de material / Sollevamento di materiale / Heben von Material / Hijsmateriaal / Elevação de material / Ophejsning af materiel / Nostomateriaali / Heving av materiell / Lyft av materiel / Ανύψωση υλικών / Podnoszenie sprzętu / Подъем материалов / Anyagemelés / Zdvíhanie materiálu / Повдигане на товари / Ridicare de material / Zdvíhanie materiálu / Dviganje materiala

MARQUE / MAKE / MARCA / MARCA / MARKE / MERK / MARCA / MÆRKE / MERKKI / MERKE / MÄRKE / ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΣΗΜΑ/MARKA / ФИРМА / MÁRKA / ZNAČKA / ΜΑΡΚΑ / MARCA / ZNAČKA / ZNAMKA

Blocmat™

TYPE / TYPE / ΤΙΡΟ / TIPO / TYP / TYPE / TIPO / TYPE / ΤΥΡΡΙ / TYPE / ТУР / ΤΥΠΟΣ / ТУР / ТИП / ТÍPUS / ТУР / ТИП / ТИР / ТУР / ТИР

<input type="checkbox"/> BS	<input type="checkbox"/> M	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> SIP
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 250 daN Ø 4,7 mm	<input type="checkbox"/> 250 daN Ø 5 mm	<input type="checkbox"/> 500 daN Ø 6,5 mm	<input type="checkbox"/> 800 daN Ø 8,4 mm	<input type="checkbox"/> 1000 daN Ø 9,5 mm
<input type="checkbox"/> 8 m	<input type="checkbox"/> 10 m	<input type="checkbox"/> 12 m		
<input type="checkbox"/> 15 m	<input type="checkbox"/> 18 m	<input type="checkbox"/> 20 m	<input type="checkbox"/> 25 m	

N° DE SÉRIE / SERIAL NO / N° DE SÉRIE / Nr. DI SERIE / SERIEN-NR / SERIENUMMER / N° DE SÉRIE / SERIENUMMER / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIENR / ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ / Nr SERII / N° СЕРИИ / SZÉRIASZÁM / VÝROBNÍ ČÍSLO / СЕРИЕН N° / NR. DE SERIE / VÝROBNÉ ČÍSLO / SERIJSKA ·T.

FR	La mise en service est interdite tant que l'installation de levage de charge, dans lequel doit être incorporé le dispositif de sécurité, n'aura pas été déclaré conforme aux dispositions de la Directive Machine ou, aux dispositions nationales de transposition de cette directive dans le pays de mise en service.	SE	Det är förbjudet att använda utrustningen för att lyfta eller sänka laster som säkerhetsanordningen ska integreras i, så länge monteringen av utrustningen inte har förklarats uppfylla kraven i maskindirektivet eller nationella bestämmelser för införlivande av detta direktiv i landet där den ska användas.
GB	Use of the machine is prohibited so long as the load lifting installation in which the safety device will be incorporated has not been certified as compliant with the requirements of the Machinery Directive, or, with the national transportation provisions of the directive in the country in which the machine will be used.	GR	Απαγορεύεται η θέση σε λειτουργία εφόσον το σύστημα ανύψωσης φορτίου, στο οποίο θα ενσωματωθεί η διάταξη ασφαλείας, δεν θα έχει δηλωθεί σύμφωνα προς τις διατάξεις της Οδηγίας περί Μηχανημάτων ή τις εθνικές διατάξεις μεταφοράς της οδηγίας αυτής στη χώρα χρησιμοποίησης.
ES	La puesta en servicio está prohibida mientras la instalación de elevación de carga, en la cual debe ser incorporado el dispositivo de seguridad, no haya sido declarada conforme a las disposiciones de la Directiva Máquina, o a las disposiciones nacionales de transposición de esta directiva en el país de puesta en servicio.	PL	Eksploatacja jest zabroniona, jeżeli instalacja do podnoszenia ładunków, w której skład wchodzi urządzenie zabezpieczające, nie została zadeklarowana jako zgodna z wymogami Dyrektywy Maszynowej lub przepisami krajowymi związanymi z realizacją tej dyrektywy w kraju eksploatacji instalacji.
IT	La messa in servizio è vietata finché l'apparecchiatura di sollevamento di carico, nella quale deve essere incorporato il dispositivo di sicurezza, non sarà stata dichiarata conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine o alle disposizioni nazionali di trasposizione di questa direttiva nel paese di messa in servizio.	RU	Категорически запрещается ввод в эксплуатацию данного снаряжения, если не было заявлено, что устройство для подъема грузов, частью которого является предохранительное устройство, соответствует положениям Директивы по охране труда в машиностроении или положениям местного законодательства, отражающим Директиву в стране использования снаряжения.
DE	Die Inbetriebnahme ist verboten, solange die Konformität der Lastenhubanlage, in die die Sicherheitsvorrichtung eingebaut werden soll, mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie oder mit den nationalen Rechtsvorschriften zur Umsetzung dieser Richtlinie in dem Land der Inbetriebnahme nicht erklärt wurde.	HU	Az üzembe helyezés tilos mindaddig, amíg az a teheremelő berendezés, amelybe a biztonságí eszköz beépítésre kerül, nincs megfelelően nyilváníva a gépekre vonatkozó irányelvnek vagy ezen irányelv használati országba való átültetésének.
NL	De inbedrijfstelling is verboden zolang de installatie voor het hijsen van personen waarin het veiligheidscomponent moet geplaatst worden niet conform de schikkingen van de Richtlijn Machines verklaard werd, of, met de nationale schikkingen omtrent verplaatsingen van deze richtlijn die gelden in het land van gebruik.	CZ	Uvedení do provozu je zakázáno, dokud nebude zařízení na zvedání břemen, do něhož má být zachycovač začleněn, vyhlášeno v souladu s ustanoveními Směrnice o strojích nebo s národními ustanoveními provádějícími tuto směrnici v zemi, kde se uvedení do provozu provádí.
PT	A colocação em serviço é proibida enquanto a instalação de elevação de carga, na qual deve ser incorporado o dispositivo de segurança, não tiver sido declarada conforme às disposições da Directiva Máquinas, ou às disposições nacionais de transposição dessa directiva no país de colocação em serviço.	BG	Забранява се пускането в експлоатация, докато за инсталацията за повдигане на хора, в която трябва да бъде монтирано предпазно устройство, не бъде декларирано, че съответства на разпоредбите на Директивата за машините или на националните разпоредби, въвеждащи тази директива в страната на пускане в експлоатация.
DK	Ibrugtagning er forbudt, så længe installationen til ophejsning af laster, i hvilken sikkerhedsanordningen skal integreres, ikke er blevet erklæret overensstemmende med bestemmelserne i Maskindirektivet eller med de nationale bestemmelser, som gennemfører dette direktiv i det land, hvor installationen skal bruges.	RO	Punerea în funcțiune este interzisă cât timp instalația de ridicare de sarcini în care este integrat dispozitivul de siguranță nu este declarată a fi conformă cu dispozițiile Directivei Mașini sau cu prevederile legii prin care această directivă este transpusă în legislația națională a țării în care este utilizat utilajul.
FI	Laitteen käyttöönotto on kiellettyä kuormien nostamiseen tarkoitettuna laitteena, johon täytyy kuulua turvalaite, ennen kuin laiteen on ilmoitettu vastaavan laitedirektiivin norveja tai tämän direktiivin kansallisia sovelluksia laiteen käyttöönottoomaassa.	SK	Uvedenie do prevádzky je zakázané, kým nebude zariadenie na zdvíhanie bremien, do ktorého má byť zachycovač začlenený, vyhlásené v súlade s ustanoveniami Smernice o strojoch alebo s národnými ustanoveniami vykonávajúcimi túto smernicu v krajine, kde sa uvedenie do prevádzky realizuje.
NO	Det er forbudt å sette utstyret i drift så lenge installasjonen for løfting av laster, som skal utstyres med sikkerhetsanordningen, ikke er blitt erklært i overensstemmelse med bestemmelsene i Maskindirektivet, eller andre nasjonale bestemmelser som trer i stedet for dette direktivet, i det landet hvor utstyret skal settes i drift.	SI	Vklop delovanja je prepovedan tako dolgo, dokler naprava za dviganje oseb, v katero mora biti vgrajena varnostna naprava, ni pridobila izjave o skladnosti z določili Direktive o strojih oz. z nacionalnimi določili, v kateri je bila prenesena ta direktiva v državi, kjer se naprava uporablja.

FR TRACTEL S.A.S.

RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly, B.P. 38
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE
T : 33 3 25 21 07 00 – Fax : 33 3 25 21 07 11

LU TRACTEL SECALT S.A.

3, Rue du Fort Dumoulin – B.P. 1113
L-1011 LUXEMBOURG
T : 352 43 42 42 1 – Fax : 352 43 42 42 200

DE TRACTEL GREIFZUG GmbH

Scheidtbachstrasse 19-21
D-51469 BERGISCH-GLADBACH
T : 49 2202 10 04 0 – Fax : 49 2202 10 04 70

GB TRACTEL UK LTD

Old Lane, Halfway
SHEFFIELD S20 3GA
T : 44 114 248 22 66 – Fax : 44 114 247 33 50

ES TRACTEL IBÉRICA S.A.

Carretera del medio 265
E-08907 L'HOSPITALET (Barcelona)
T : 34 93 335 11 00 – Fax : 34 93 336 39 16

IT TRACTEL ITALIANA S.p.A.

Viale Europa 50
I-20093 Cologno Monzese (MI)
T : 39 02 254 47 86 – Fax : 39 02 254 71 39

NL DK TRACTEL BENELUX B.V.

BE LU Paardeweide 38
NL-4824 EH BREDA
T : 31 76 54 35 135 – Fax : 31 76 54 35 136

PT LUSOTRACTEL LDA

Alto Do Outeiro Armazém 1 Trajouce
P-2785-086 S. DOMINGOS DE RANA
T : 351 214 459 800 – Fax : 351 214 459 809

PL TRACTEL POLSKA Sp. Zo.o

ul. Bysławska 82
04-993 Warszawa
T : 22 616 42 44 - Fax : 22 616 42 47

CA TRACTEL LTD

1615 Warden Avenue Scarborough
Ontario M1R 2T3
T : 1 416 298 88 22 – Fax : 1 416 298 10 53

CN TRACTEL CHINA LTD

3rd Floor, Block B, Workshop 3,
N° 255 Cai Lun Road
Zhang Jiang Hi tech Park,
Pudong New Area
Shanghai 201203 People's Republic of China
T : +86 (0) 21 6322 5570
Fax : +86 (0) 21 5353 0982

SG TRACTEL SINGAPORE Pic

50 Woodlands Industrial Parc E7
Singapore 75 78 24
T : 65 675 73113 – Fax : 65 675 73003

AE TRACTEL MIDDLE EAST

P.O. Box 25768
DUBAI
T : 971 4 34 30 703 – Fax : 971 4 34 30 712

US TRACTEL Inc

51 Morgan Drive
Norwood, MA 02062
T : 1 781 401 3288 – Fax : 1 781 828 3642

RU TRACTEL RUSSIA O.O.O.

ul. Petrovka, 27
Moscow 107031
Russia
Tel/Fax : +7 495 989 5135

